

se establezca una clase de literatura, en que se profundice la materia, para ver de cortar, si fuese posible, el mal que lastimosamente se está apoderando de algunos de nuestros jóvenes escritores en prosa y verso, que llaman "ideas avanzadas," á todas las licencias, á todas las irregularidades y á todos los atropellos en el manejo de las letras.

Sírvase aceptar el mismo honorable Consejo, la expresión más sincera de mi agradecimiento por el alto honor que me ha otorgado al hacerme el indigno porta-voz de esta solemnidad.

Jóvenes que os habéis lanzado por todas las sendas difíciles del saber humano, emprended de nuevo, con inquebrantable fe en vuestros gloriosos destinos, la tarea santa de cultivar y de enriquecer vuestra clara inteligencia.

Señores: Tengo la honra de saludaros respetuosamente.

Terminado el discurso del señor Cañas, el señor Ministro de Instrucción Pública, en nombre del Poder Ejecutivo nacional, declaró solemnemente abiertas todas las clases de que se compone la Universidad de la República.

Oyéronse después los acordes de la música; la alegría y el entusiasmo se dibujaron de pronto en los semblantes, y la animada concurrencia se dirigió á los espacios corredores del claro y elegante edificio, para diseminarse luego por las calles de la capital, llevando cada cual gratos recuerdos del pasado y halagadoras esperanzas para el porvenir.

Así terminó aquella simpática y civilizadora fiesta, celebrada en loor de los grandes adelantos intelectuales que día á día lleva á cabo la juventud salvadoreña, esperanza de la sociedad y gloria de la Patria.

Gratitud, pues, para el Gobierno que la impulsa y para los profesores que tan acertadamente la dirigen.

Academia de Ciencias y Bellas Letras,

DE SAN SALVADOR.

JUNTA GENERAL.

NUEVOS MIEMBROS.

ATINADA DISPOSICIÓN.

MEMORIA DEL 2º SECRETARIO.

ELECCIONES DE LA NUEVA JUNTA DIRECTIVA.

Conforme lo disponen los estatutos de la Academia de Ciencias y Bellas Letras de San Salvador, ayer, segundo domingo de Enero, se verificó una Junta General.

Asistieron á ella el señor Presidente de la Academia, capitán don José María Francés y Roselló, varios vocales, los dos Secretarios, el Tesorero y algunos miembros.

Es digna de lamentarse la poca puntualidad de los socios en asistir á estas Juntas, tanto más, que son muy pocas las que se celebran en el año, y que se procura se verifiquen á una hora cómoda.

NUEVOS MIEMBROS.

Fueron aceptados como nuevos miembros activos, los señores doctores don Carlos Renson, don Alberto Luna y don Francisco Martínez Suárez; y como corresponsales los señores doctor don Francisco Lainfiesta, don Juan Fermín Aycinena, doctor don César Conto y don Ricardo Palma.

Felicitemos á estos caballeros por la distinción con que han sido honrados.

ATINADA DISPOSICION.

La Junta aprobó la idea de la Directiva de fijar en cuarenta el número de socios activos.

La mayor parte de las Corporaciones científicas y literarias tienen limitado el número de miembros que las han de componer.

De este modo se evitan abusos, y se da mayor valor al título de Socio.

MEMORIA DEL 2º SECRETARIO.

El señor don Francisco Antonio Gavidia, 2º Secretario de la Directiva saliente, dió lectura á una corta pero completa Memoria de los trabajos y progresos de la Academia.

También dió lectura á las cuentas presentadas por el señor Tesorero don Manuel Barriere, de las que resulta un regular saldo en la caja de la Academia.

ELECCIONES.

Finalmente se procedió á la elección de las personas que deben componer la nueva Directiva, y resultaron electos los señores

- Presidente Sr. don Calixto Velado.
- 1º Vocal Sr. Dr. D. H. Prowe.
- 2º " " " Santiago I. Barrena.
- 3º " " " Ramón García González.
- 4º " " " Nicolás Aguilar.
- Fiscal " " " Rafael Reyes.
- Tesorero " " " Manuel Barriere.
- 1º Secretº " " " Juan Bértis.
- 2º " " " Vicente Acosta.

Elecciones.

FORMACION DE DIRECTORIO.

Conforme el bando de convocatoria se dió ayer principio á la elección de diputados.

En esto, como en todo, se hace sentir la benéfica influencia de la honrada administración del General Menéndez: hay completa libertad.

En la capital ha habido algún entusiasmo, el que creemos aumentará hoy y mañana.

DIRECTORIO.

El directorio quedó formado de la manera siguiente:

- Presidente ... Sr. don Camilo Abaunza.
- Vice Presidente " " Pedro Ramos.
- 1º escrutador " " Dr. Juan Liévano.
- 2º " " " Benjamín Madrid.
- 3º " " " Salvador Ayala.
- 4º " " " Manuel Salazar.
- Secretario " " Carlos Flores Figeac.

Todas las personas que componen la mesa, son ciudadanos probos y distinguidos, cuya honorabilidad garantiza la mayor limpieza en las elecciones.

NOTICIAS VARIAS.

1890

☞ Tiene ENERO 31 días. ☜

Martes 14.—Stos. Hilario, ob., Félix de Nola, presb., Malaquías, prof. y Sta. Macrina.

☉ Segundo cuarto á las 0 h. 36 m. a. m.

Boticas de Turno.

San Salvador.—La del doctor M. Palomo y Cª y la Salvadoreña.

Santa Tecla.—La del doctor Manuel Sol.

Nuestro corresponsal en Armenia nos ha comunicado, con fecha nueve del corriente, que el día seis por la noche hubo en aquella población, en

palabra, con mano firme é incansable. casa de la señorita Juana Díaz, y después en las de don Vicente Cea y señorita Mannela Vega, un agradable baile de inditas, en que se distinguieron las señoritas Trinidad Lara y Amelia Cea, quienes pronunciaron relaciones en lenguaje indígena, ó sea *nahuatl*, dejando sumamente complacida á la concurrencia. Todas las bailarinas vestían trajes uniformes.

Hemos tenido ocasión de visitar hace pocos días el conocido y acreditado establecimiento de librería que tiene en esta capital el doctor don Desiderio Rivera. Ultimamente ha recibido un completo surtido de obras de texto para las enseñanzas elemental, secundaria y superior; y gran número de obras literarias y científicas. Tiene además muchísimos artículos de papelería de muy buena calidad. Todo á precios módicos.

No dudamos que el público acudirá á proveerse de libros y utensilios de escritorio á la librería del doctor Rivera.

Ayer varios ebrios escandalosos golpearon á una pobre mujer, en la pila situada en la calle de Mejicanos. El hecho fué bastante escandaloso. Al poco rato de sucedido, llegó la policía y condujo presos á los ebrios.

Hoy se abren las clases del "Liceo Salvadoreño" que con tanto acierto dirige en esta capital el virtuoso é ilustrado Presbítero Bachiller don Francisco Moreno. En este plantel se dan todas las clases correspondientes á la facultad de ciencias y letras.

Se dice que pronto verá la luz pública un nuevo periódico titulado "La Razón Libre". Ignoramos la escuela á que pertenecerá.

Como se ve del aviso publicado en su lugar correspondiente, el fotógrafo don Lorenzo Gallardo, tiene necesidad de suspender por los días que faltan de este mes, sus trabajos, por haberse extraviado las facturas de unos efectos que debía haber recibido desde su llegada á esta capital. Pero del primero de Febrero próximo en adelante, el señor Gallardo podrá continuar sus obras de fotografía, pues entonces tendrá todos los elementos necesarios para trabajar, de manera que el público quede enteramente satisfecho.

Don Federico Aldana ha hecho circular en estos días un aviso en que anuncia tener en venta "un magnífico taller de carpintería, varios muebles hechos en el establecimiento de ebanistería que él ha estado dirigiendo, una yegua y un galápagos francés casi nuevo."

Nuestro amigo y compañero de Redacción don Tranquilino Chacón, que durante mucho tiempo se dedicó en Costa Rica al profesorado, con muy buen éxito y general aceptación, y que se encuentra actualmente entre nosotros, está dispuesto á consagrar el tiempo que le dejan sus tareas periódicas á la enseñanza de los siguientes ramos: Caligrafía, y su metodología para la enseñanza; Contabilidad, Gramática Castellana, Composición, Escritura al dictado y Lectura razonada; Historia, sagrada y profana.

Los Directores de establecimientos harían un servicio á la juventud aprovechando las aptitudes y puntualidad que distinguen al señor Chacón.

Entre los profesores con que cuenta el doctor Moreno, figura el ilustrado Ingeniero doctor don Alberto Sánchez, quien ha fijado su domicilio en el propio establecimiento.

Publicamos hoy un aviso del apreciable y entendido profesor de Taquigrafía, don Gustavo Ortega.

Generalmente es hoy conocida la importancia de este arte precioso, por lo que no dudamos que el señor Ortega tendrá muchos discípulos.

Lo hemos visto trabajar, y nos consta que sigue perfectamente la

DEFUNCIONES.

ENERO DE 1890.

NOMBRES.	AVS.	MESES.	DIAS.	NACIONALIDAD.	ULTIMA RESIDENCIA.	OFICIO.	ENFERMEDAD.
Domingo Gómez	52			San Salvador	Calvario	Rebocero	Fiebre.
Pío Alfaro	38			"	Remedios	Comerciante	Disenteria.
Gregorio López	27			Quezaltenango.	Hospital	Jornalero	Tuberculosis pulms.
María Cañangues	8			San Salvador	Calvario		Diarrea.
Royes Artiga				"	"		Ignorada.

MOVIMIENTO

DE LAS ENTRADAS Y SALIDAS DE LOS ENFERMOS DEL HOSPITAL GENERAL. ENERO DE 1890.

PAISANOS.	MILITARES.		MUJERES.		TOTAL.
	Entradas.	Salidas.	Entradas.	Salidas.	
Entradas	1	59	81	211	211
Salidas	1	56	81	210	210
Entradas	1	59	81	211	211
Salidas	1	56	80	210	210
Entradas	1	59	81	211	211
Salidas	1	56	80	210	210
Entradas	1	59	81	211	211
Salidas	1	56	80	210	210
Entradas	1	59	81	211	211
Salidas	1	56	80	210	210

San Salvador, enero 12 de 1890.

TELEGRAMAS REZAGADOS.

POR VARIAS CAUSAS.

San Salvador.

- Don Anselmo López, de Sta. Tecla.
- " Vicente Ayala, de Suchitoto.
- " Gregorio Alvarez, de Zaragoza.
- " Alberto Augspurg, de Guatemala.
- " Concepción Gómez, de San José de Costa Rica.
- Presbº doctor Domingo Carbajal, de Corguín, Honduras (2 partes).
- Sr. Patina, de Santa Tecla.
- Don Encarnación Amaya, de Cojutepeque.
- " Francisco Argueta, de Tonaca-tepeque.
- " Doroteo Aparicio, de Zacatecoluca.
- Doña Francisca Arias, de Cojutepeque.
- " Angela Ayala, de Cojutepeque.
- " Paula Rodríguez, de San Miguel.
- " Rosalía Trujillo, de Quezaltepeque.
- " Joaquina Avelar, de Ateos.

" Lorenza Piche, de Zacatecoluca.
" Julia Portillo, de Atiquizaya.
Capitán Silvestre Carrillo, de San José Villanueva.
Don Angel A. Vásquez de Quezaltenango.
Santa Ana.

Don Inocente Barahona, de Sonsonate.
" Manuel Escobar, de Sonsonate.
Sra. Jesús Sagastume, de Jilotepeque.
Sonsonate.

Don Francisco Espinal, de San Salvador.
Doña Isabel Fernández, de Suchitoto.
Santa Tecla.

Don Celio Zaldívar, de San Alejo (cobrar 2 reales).

Movimiento de pasajeros.

HOTEL ALEMÁN.

Enero 11.

Entraron Francisco Díaz, de Cojutepeque; Santiago González, de Santa Tecla.

Salieron Esteban Aguirre y Victor Magaña, para Ahuachapán; Agustín Rivas y Miguel A. Ayala, para Cojutepeque; Francisco Osorio, para San Rafael; Adela Mendoza, para San Martín.

Enero 12.

Entró General Ezequiel Ferrera, de San Vicente.

Salieron A. Murillo y Santiago González, para Santa Tecla.

GRAN HOTEL DE EUROPA.

Enero 13.

Entraron Jesús Quirós Velásquez, de Armenia; Carlos Zimmerman, de Santa Tecla.

Saló Carlos Zimmerman, para Santa Tecla.

Policía, novedades ocurridas los días 11 y 12 de los corrientes:

Fueron arrestados y puestos á disposición de la autoridad respectiva, 17 hombres: 1, por portar arma prohibida; 2, por hurto; 7, por ebriedad; 1, por quebrador de trabajo; 2, por injurias, y 1, por faltas á la policía; y 5 mujeres: 1, por infracción al reglamento de prostitución; 1, por hurto; 1, por ebriedad; 1, por injurias, y 1, por faltas.

DIARIO OFICIAL.

(Sábado 11 de enero.)

Cartera de Gobernación.—Se ha autorizado el gasto de \$128 para la compra de varios muebles para el servicio de la oficina de la Gobernación de Sonsonate.

—Se ha nombrado al señor don Julián C. Ruiz, confrontador de cuentas diarias del telégrafo.

Cartera de Instrucción Pública.—Se ha nombrado al doctor don Diego Rodríguez Catedrático de Fisiología é higiene, en el Instituto Nacional.

—Se ha nombrado Director de la Escuela Superior de Varones de Serunitepeque á don Ramón Chaves.

—Se han resumido en una sola las dos escuelas de niñas de la ciudad de La-Unión, y se ha nombrado Directora á la señorita Victoria Ayala con el sueldo de \$50.

Cartera de Beneficencia.—Debiendo terminar el 15 del corriente el periodo para que fueron nombrados los miembros de la Junta de Caridad de esta ciudad, se ha acordado renovar dicha Corporación para el próximo periodo, de la manera siguiente: Director, doctor don Emilio Alvarez; primer Consiliario, don Juan Mata; segundo, doctor don Francisco G. de Machón; tercero, don Enrique Solís; cuarto, don José Antonio Vilanova; Secretario, don Manuel J. Barriere; y Síndico, doctor don Francisco Martínez Suárez.

Cartera de Hacienda.—Se ha nombrado Guarda-muelle de la Aduana de La-Libertad, á don Eduardo Van de Gehucht, en lugar de don Tomás Olivares, que renunció dicho empleo; y á don Ricardo Herrador, Guarda-muelle auxiliar interino, con cuarenta pesos mensuales.

DEPARTAMENTOS.

CORRESPONDENCIA TELEGRAFICA.

CHALCHUAPA.

Enero 11.

Sabemos positivamente que esta Municipalidad, de acuerdo con el señor Gobernador departamental, trata de mejorar en sumo grado la escuela primaria de niñas de esta ciudad, poniendo al frente de tan importante establecimiento a la normalista señorita Elisa Guerrero. Bien por tan plausibles miras.

El Corresponsal.

SONSONATE.

Enero 12.

Acertado nombramiento el del Gobierno en don Luis A. Quinteros, como Inspector de Escuelas de este departamento y del de La-Libertad. El señor Quinteros es activo y muy versado en Pedagogía. La vigilancia escolar será hoy mejor, por tener que atender a dos departamentos solamente.

El Corresponsal.

TEATRO.

El público fué anoche agradablemente sorprendido con la representación de la zarzuela "La Tempestad", no porque careciera de conocimiento sobre esa pieza, sino porque la compañía López y Unda supo interpretar los respectivos papeles, de tal manera que bien mereció los aplausos con que se le coronara.

Los cuatro personajes que sobresalen por el interés que despiertan, Claudio Beltrán, Simón, Ángela y Roberto, fueron representados con naturalidad por la señora Murillo, Lameda Díaz, Reyes Retana y López Ochoa, y se distinguió igualmente don Francisco López en su papel de Mateo.

Hubo, pues, especial esmero de parte de la compañía y también de la orquesta, en la ejecución de la pieza "La Tempestad".

El público fué más numeroso que otras ocasiones, y con justicia salió satisfecho de tan grata velada.

CONCHA.

EXTERIOR.

(Por el Cable.)

Panamá, enero 3.—Anoche tuvo lugar una colisión: un tren especial del ferrocarril en que iba el Superintendente General Rives, chocó con el tren de carga en San Pablo; dos ingenieros mortalmente heridos; Rives y otros seis, dañados. La Comisión del Canal ha llegado bien.

Londres, 3.—La influenza, ha atacado en la fuerza de policía de Londres, especialmente en los oficiales que hacen su servicio en la parte Este de la metrópoli.

París, 3.—De Lesseps, ligeramente indispuerto.

Nue-Yor, 3.—No hubo pérdidas de vidas al encallar el vapor "Persia" en Córcega.

Munich, 3.—Reina la influenza hasta el punto de haberse creído necesario cerrarse las escuelas.

Madrid, 3.—El Ministerio ha puesto su dimisión; Sagasta procurará formar un nuevo Gabinete, sobre una base que concilie, los varios grupos liberales.

Bruselas, 3.—La huelga de los mineros en el distrito de Seraing disminuye; en muchas minas han vuelto a comenzar los trabajos.

Washington, 3.—El misterio que envuelve la captura de ciertos buques mercantes americanos en la costa de San Blas, aparecerá no ser tal, luego que se sepan las circunstancias del caso, la explicación es que los tales buques estaban infringiendo las leyes aduaneras del Gobierno colombiano, y fueron capturados y sus cargamentos caídos en comiso en castigo del acto.

Roma, 3.—El hombre que arrojó la bomba a los Diputados el miércoles cuando salían del palacio de Humberto, es lunático, y pretende haber inventado un nuevo sistema filosófico que dice ser digno de atención. El Ministro de Instrucción Pública no quiso recibirle y escusar sus extravagancias, y fué a él contra quien se dirige el atollonado empleo de la bomba; el detenido ha puesto en manos de la policía un intrincado manuscrito de unas 700 páginas, en que describe su invención.

Constantinopla, 4.—Fué dada una recep-

ción pública al Rev. J. Diwitt Talmage, de Brooklyn y a Mme. Talmage, por el Ministro de los Estados Unidos: entre los presentes estaban el Almirante Hirsch, el Cónsul general Sweeney, los miembros del Colegio Americano y muchos extranjeros prominentes que residen en esta ciudad.

Pittsburgo, 4.—"El Punxutaney", dice que todo ha estado tranquilo hoy, pero puede haber agitación de hoy a mañana; como se esperaba, los mineros que han dejado de cumplir con el mandato del Juez, de salir tan pronto como sea posible, serán expulsados; los que tienen a su cargo los intereses de los huelguistas, han dado instrucciones a los mineros para que salgan los que puedan hallar habitación, y los que no puedan, que permanezcan hasta que sean expulsados. Hoy pocas familias han salido.

Praga, 4.—El Príncipe Carlos Guillermo Felipe, jefe de la casa de Ausperg, está muriendo de inflamación de los pulmones.

Londres, 4.—Ha habido una escaramuza entre turcos y cretenses, en la que hubo muchos muertos y 16 heridos. Los heridos turcos fueron traídos a Canea. Una carta que contenía \$ 90,000, ha sido hurtada entre Viena y Peath. La nueva tarifa de aforos que está preparando el Ministerio de Hacienda de Rusia, regirá desde el primero de julio.

Oporto, 4.—Para evitar dificultad en la elección entre la bandera brasileña del Imperio y la de la República, fué izada la bandera portuguesa en la iglesia de Lapa, durante las ceremonias funerales de la ex-Emperatriz del Brasil.

Nueva-York, 4.—El Secretario de Marina en una entrevista, se manifestó muy lejoso de formar juicios anticipados sobre las serias complicaciones que resultan de la captura de los buques americanos, por el bote de guerra colombiano, y al abrigar esta creencia, lamenta que en el lugar de la escena no haya habido un buque de guerra de los Estados Unidos, lo cual habría producido efecto pacífico; y así ha teleografiado a Blaine que pudieran ser enviados a Colombia, el "Galena" ó el "Kersage", que se hayan en aguas de las Indias Occidentales, haciendo saber que él ha declinado emitir opinión sobre el derecho de un comerciante en armas de ponerse en conflicto con las autoridades colombianas.

Londres, 4.—Chaplin, Presidente de la Junta de Agricultura, está en cama sufriendo de influenza en su forma más grave; el mal ha aparecido en Liverpool, y se asegura que viene el contagio por cartas de Rusia; hay numerosos casos en Birkenhead y Dorchester; el tiempo está húmedo, y esto extiende la enfermedad.

Berlin, 4.—La viuda Emperatriz Augusta, está con influenza.

Amsterdan, 4.—Tres oficinas de telegrafo cerradas, por estar los empleados con influenza.

Bruselas, 4.—El Rey Leopoldo, enfermo y confinado a su habitación.

Viena, 4.—El Príncipe Carlos, jefe de la casa de los Ausperg, murió en Praga de inflamación de los pulmones.

Berlin, 4.—Las escuelas cerradas, debido a la epidemia.

París, 4.—Tirad, el primer Ministro, y el Ministro de Comercio, han enviado circulares a las Cámaras de Comercio de Francia, preguntando si apoyarían el Bill que da a las mujeres que profesan el comercio, derecho de votar en las elecciones de Jueces y Tribunales comerciales.

Berlin, 4.—Los trabajadores de las minas de carbón de Breslan se han adherido a la huelga. El General Von Winterfeld, edecán del Emperador, representó a su Majestad en el funeral de la ex-Emperatriz del Brasil.

Bruselas, 4.—Los restos de Madame Drancourt, haya de la Princesa Cleonentina, que pereció en el incendio del Palacio de Laeken, han sido hallados en las ruinas.

Melbourne, 4.—La conferencia de la federación, se abrirá aquí el 3 de febrero; estarán presentes los Delegados de todas las Colonias Austríacas, de Nueva Zelandia y de Fiji.

FOLLETIN.

HAN DE ISLANDIA

EL HOMBRE FIERA

POR

VICTOR HUGO

TRUCCION DE

MARIANO BLANCH.

BOSQUEJO HISTÓRICO DEL SIGLO XVII.

(Continuación.)

CAPITULO XII.

—Gran Dios! acaba de matar a un hombre, y blasfema...

—¡Fuera los sermones, viejo loco! gritó el verdugo con voz tonante y casi irritada; de lo contrario, guarda no tengas que maldecir al ángel de las tinieblas que nos reunió dos veces en doce horas, sobre un mismo vehículo y bajo un mismo techo: tomad ejemplo del ermitaño que calla,

porque le urge volver a su covacha de Lynrass. Os doy gracias, hermano ermitaño, por la bendición que cada mañana os veo dar a la Torre Maldita cuando pasáis por la colina; pero hasta ahora me habíais parecido de elevada estatura y que teníais cana esa barba que ahora es negra. ¡Presumo que sois el ermitaño de Lynrass, el único que se anida en el Dronthimus!

—En efecto, yo soy el único, murmuró sordamente el ermitaño.

—Con que nosotros somos, continuó su interlocutor, los dos solos sibaritas de la provincia!—¡Hola, Bechlia! despáchame pronto ese cuarto de cabrito, que vengo con hambre. Aquel maldito doctor Manryll, ¡mala peste le dé Dios! me ha entretenido un largo espacio de tiempo en el pueblo de Burlook sin querer darme por el cadáver más que doce ascalinós, siendo así que aquel condenado guardián del Spladgest en Drontheim, le dan cuarenta por cada uno. Eh, ¡qué os da, caballero del peluquín! Cuidado, que os vais a caer. ¡Ah! a propósito Bechlia; ¡has acabado ya la preparación del esqueleto del envenenador Orgivius, aquel famoso brujo y nigromántico... qué sé yo! Ya es tiempo de enviarlo al gabinete de curiosidades de Berghen. ¡Has enviado otra vez uno de tus lechoncicos al síndico de Loevig para reclamar aquella cuenta? Creo que suma cuatro escudos fuertes, por hervir a una bruja y a dos alquimistas, quitar unas cadenas viejas que pendían de las vigas de la sala del tribunal; veinte ascalinós por colgar al judío Ismael Typhena, de quien se quejó el reverendo obispo, y un escudo por haber puesto un brazo nuevo de madera a la horca de piedra del arrabal.

—Sí, respondió la mujer con voz cascada, el dinero permanece en poder del síndico, porque tu hijo se había olvidado la escudilla de palo para recibirlo, y ninguno de sus ministriles ha querido entregárselo en manos propias.

El marido arqueó las cejas.

—Qué sus gargantas caigan en mis manos, ya verán si necesito escudillas para tocárselas. Pero no conviene malquistarnos con ese síndico, pues él es quien conoce del expediente del ladrón Ivar, que se queja de que le hayan sujetado a tormento porque no habiéndosele juzgado, dice, no puede ser declarado infame. Y ahora que me acuerdo, mujer; prohíbe absolutamente a los chicos el jugar con mis pinzas y tenazas, pues han mellado de tal modo todos los instrumentos, que hoy no he podido valerme de ellos.—¿Dónde paran esos monstruos! continuó; y acercándose al montón de paja sobre el cual Spiagudry había creído ver tres cadáveres.—¡Hélos aquí, dijo, dormidos como tres ahogados, a pesar de la tremolina y estrépito de la tempestad.

Por este lenguaje, cuyo horror contrastaba en gran manera con la espantosa calma y alegría atroz del que lo profería, habrá ya advertido el lector quién era el habitante de la torre de Vigla. Spiagudry que le reconoció desde luego por haberle visto figurar con frecuencia en las siniestras ceremonias de la plaza de Drontheim, estuvo a pique de morir de espanto al recordar que él mismo tenía desde la víspera fuertes razones para temer a aquel terrible funcionario. Así es que inclinándose hacia Ordoner murmuró en voz apagada a su oído: Es Nichol Orugiz, verdugo del Dronthimus!

Ordoner, al primer movimiento, se estremeció de horror y casi hubo de arrepentirse de no haber permanecido en el camino, a merced de la tempestad; pero luego, cediendo a un sentimiento de curiosidad indefinible, no sin compadecer la situación algo climatérica y el excesivo terror del viejo guarda, prestó una atención exclusiva a las palabras y a los modales del extraño individuo, con quien le ponía en contacto una casualidad no menos extraña, escuchándole como se escucha el bramido de una hiena ó el rugido de un tigre llevados a nuestras ciudades desde el fondo de los desiertos. El pobre Benigno estaba por su parte muy distante de ocuparse en observaciones fisiológicas; hecho un ovillo detrás de Ordoner, ocultábase con su capa, llevaba al emplastó una mano trémula, calábase sobre la frente la flotante peluca, y suspiraba con fuerza.

La huésped entre tanto, había servido en un plato de barro el cuarto de cabrito asado, con acompañamiento de la cola confortante. Tomó el verdugo asiento enfrente de Ordoner y de Spiagudry, entre los dos religiosos, y su mujer, después de haber puesto en la mesa un cántaro de cerveza con miel, un pedazo de rinde brod (1), y cinco platitos de madera, sentóse delante del fuego poniéndose a aguzar las embotadas pinzas de su agradabilísimo marido.

—Ea, reverendo ministro, dijo Orugiz riendo, la pobre oveja os ofrece un pedazo de cabrito. Y vos, maese peluquín, ¿acaso es el viento el que así os ha echado los cabellos sobre la cara?

—El viento... la tempestad... señor... balbuceó temblando Spiagudry.

—Eh, señor vejatorio, animaos con mil diablos! Decidme quién sois, vos y vuestro joven taciturno compañero, y hablad de una vez; entablemos relaciones... Vaya que si vuestro lenguaje correspon-

(1) Pan hecho de corteza de arbol, que sirve de alimento a las clases indigentes de Noruega.

de a vuestra catadura, gracioso habéis de ser por cierto.

El amo se chancera, dijo el guarda dilatando los labios, enseñando los dientes y guiñando el ojo como si quisiera reír. Yo soy un pobre viejo...

—Sí, interrumpió el jovial verdugo, un viejo erudito, un viejo brujo...

—¡Oh, señor patrón! erudito sí, pero brujo no.

—Tanto peor: un brujo vendría de perlas para completar nuestro gracioso Sanhedrin. Mis señores huéspedes, echemos un traguito para hacer venir la palabra a este viejo erudito, que ha de divertir nuestra cena. ¡A la salud del que hoy hemos ahogado, hermano predicador! ¡Hola, padre ermitaño! ¡rehusáis mi cerveza!

En efecto, el ermitaño acababa de sacar una gran calabaza, llena de un licor muy claro, que vertió en su vaso.

—¡Cuerpo de Baco, ermitaño de Lynrass! exclamó el verdugo; ya que vos no queréis catar mi cerveza, yo probaré esa agua que preferís.

—Bien, respondió el ermitaño.

—Quitáos antes el guante, reverendísimo compadre, añadió el verdugo; está indecente echar de beber con la mano cubierta.

El ermitaño hizo una señal negativa.

—Es un voto, dijo.

—Bueno, vaciad, repuso el verdugo. Apenas hubo llegado el vaso a los labios, lo arrojó violentamente lejos de sí, al paso que el ermitaño se colaba el suyo de un sorbo.

—¡Por el cáliz de Jesús, reverendo ermitaño! ¡qué diablos es este infernal brebaje! No bebí otro igual desde el día en que estuve en un tris de anegarme en la travesía de Copenhague a Drontheim. ¡Hem, hem, ermitaño! esta agua no es del manantial de Lynrass; esta es agua de mar....

(Continuará)

ANUNCIOS.

Nº 10

AVISO AL PÚBLICO.

Se vende la medicina infalible contra la calentura en general, superiorísima al sulfato de quinina.

Como también la composición reducida a píldoras para todas las enfermedades crónicas, premiada con medalla de honor de la exposición de París y un diploma, usados con catorce años de práctica con brillantes resultados. Composición del doctor Abel L. Murillo, médico y cirujano de la Universidad de Madrid.

París, Estados Unidos y Centro-América.

Nº 11

FOTOGRAFIA MEXICANA

— DE —

LORENZO GALLARDO.

Tengo la honra de participar a la generosa sociedad de esta capital, que he suspendido los trabajos de mi profesión por haberse extraviado las facturas de efectos que debía recibir al llegar a esta ciudad; pero según aviso por cable y telegramas, recibiré los referidos efectos al fin de este mes.

Tendré el gusto de dar aviso a los que me honran con su confianza a quienes les anticipo mi agradecimiento é indeleble gratitud.

Lorenzo Gallardo.

Nº 12

SE VENDE MUY BARATA

la hacienda llamada EL PALMAR, que perteneció al general don Adán Mora, situada en jurisdicción de Tamanique y Chiltiupán, compuesta de ochenta caballerías de terreno, un extenso zacatal, y bosques inmensos.

Para más pormenores, entenderse con José Sánchez Gomar.

En Santa Tecla. 10—1 alt.

Sacos para café

MUY BARATOS.

VENDE

Manuel A. Parraga.

30—5 alt.

Nº 13

CLASE DE TAQUIGRAFIA.

Se abrirá el día 1º de febrero entrante, a las 7 de la noche, en "El Siglo XX."

El que quiera aprender a escribir tan aprisa como se habla, debe dirigirse antes de la fecha indicada, al Profesor

Gustavo Ortega.

Dirección: LA UNION.

Nº 14

Liceo Salvadoreño.

El infrascrito, estando completamente restablecido el orden, avisa a los padres de familia que desde esta fecha quedan definitivamente establecidas las clases de este plantel.

San Salvador, enero 13 de 1890.

Francisco Moreno,

4—1

Director.

Nº 15

LIBRERIA

DE RIVERA.

ABIERTO nuevamente al público, este establecimiento, cuenta con un surtido completo de obras de textos para la Universidad, colegios y escuelas. Papel secante, de marquilla ó de dibujo Gran Aguila, y cartulina. Tinta de escribir de color y para sello. — Gomeroy y falsas.

Calle del Calvario y a una cuadra Sur del Palacio Nacional. — San Salvador. 10—1 alt.

LICEO DE

San Agustín.

SONSONATE.

Las clases de este establecimiento de enseñanza primaria y secundaria quedarán abiertas de nuevo desde el día 2 de enero del año entrante.

Se admiten alumnos internos, medio-internos y externos, pagando las pensiones siguientes:

Internos.....	\$ 14 mensuales
Medio-internos..	8 "
Externos de primer curso en adelante.....	4 "
Externos de curso preparatorio.....	3 "
Externos de enseñanza primaria.....	2 "

Estas mensualidades se cubrirán por adelantado. Los internos que pasen los domingos en el establecimiento, pagarán \$ 15.

Se establecerá una clase nocturna de Música, que será dirigida por don Adolfo Rivas. Se pagarán por ella \$ 2 mensuales.

Se recuerda a los padres de familia, que únicamente el mes de enero se halla abierto el Libro de matrículas, y que pasado este tiempo, sin hacer la inscripción correspondiente, ya no pueden ganarse cursos de CC. y LL. Se recomienda, pues, a los padres que deseen colocar a sus hijos en el "Liceo de San Agustín," ocurrir a la Administración de Rentas de este Departamento a hacer el pago de la matrícula respectiva, que es de \$ 3.

Para otros pormenores, pueden los interesados entenderse con el Director,

Carlos J. Imendia,

Sonsonate, noviembre 20 de 1889.

17

c.l.

BANCO INTERNACIONAL DEL SALVADOR.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1880.
Capital suscrito... \$ 1,000,000
Id. llamado... 500,000
Fondo de reserva... 36,000

Descuenta documentos de comercio que no pasen de seis meses de plazo con dos firmas á satisfacción ó garantías colaterales suficientes, además abre Cuentas Corrientes para girar en descubierto sobre prendas ú otras garantías colaterales.

Adelanta sobre productos exportables contra conocimiento, hasta tres cuartas partes de su valor.

Vende y compra letras sobre Europa, Nueva-York, San Francisco, Panamá, Guatemala, Nicaragua y además sobre las plazas de esta República, Cojutepeque, La-Libertad, Suchitoto, San Miguel, Santa Ana y Sonsonate.

Hace además toda clase de operaciones bancarias.

TIPOS DE DESCUENTO.

por menos de \$ 500..... 7%
por \$ 500 y más..... 5%
Intereses descubiertos en cuenta corriente..... 6%
Minimum.....
San Salvador, de 1890. 36v.

Se

Nº 5
compra una máquina de coser y una cómoda.— En esta oficina informarán

Lotería Luisiana.

SORTEO ORDINARIO PARA EL 14 DE ENERO DE 1890.

PREMIO MAYOR \$ 300,000 \$

SE HAN RECIBIDO UNOS POCOS BILLETES Y SE VENDEN:

En el siglo XX —En la relojería de C. B. Casati y en la casa del que suscribe

San Salvador, 10 de enero de 1890. Jesús Leiba.

NOTA:—Habiéndose extraviado el billete entero nº 34,835 (su color rojo) correspondiente al presente sorteo se suplica á las personas que tuvieren noticia de su paradero se sirvan participarlo a esta agencia, ofreciendo una buena gratificación.

Se advierte que se han dado las providencias necesarias para en el caso que dicho billete obtenga algún premio. 3—3 seg.

COLEGIO DE SANTA TERESA.

El establecimiento de educación de este nombre, organizado en esta ciudad, abrirá sus clases el 15 del corriente, bajo las mismas condiciones que en años anteriores.

San Salvador, enero 3 de 1890. 3

Escuela Politécnica.

El señor Ministro de la Guerra ha dispuesto que la incorporación de los Caballeros Cadetes con licencia de vacaciones, se efectúe el día 14 del corriente y que las clases empiecen el día 15. 6

Notable!!!

He trasladado mi establecimiento á la casa contigua al Telégrafo, calle del Calvario, y admito pasajeros que serán servidos con esmero.

Vendo dos caballos con montura. 31—19seg. Francisco Díaz. San Salvador, diciembre 1889.

Al público.

Siendo yo el cónyuge sobreviviente de la finada Ciriaca Martínez, vecina de Comasagua, doy noticia al público de que será nula toda enajenación de cualquiera cosa que pertenezca á dicha sucesión, y especialmente una casa en el centro de esta ciudad contigua á la de don Manuel E. Meléndez.

Nueva San Salvador, Dbre. 9 de 1889. 36 Coronado Leiba.

La Paz

trae consigo el progreso

¡Queréis vestiros á la última moda y encontrar las telas más finas y de buen gusto?

Pues pasad á la "Sastrería Independencia". Donde encontraréis lo siguiente:

Ternos de Levita, de paño. Id. de colores. Id. de Saco, de casimir. Id. de cotones de jerga, para camino.

Chalecos de piqué de seda y lino, blancos y de colores.

Tengo vestidos propios para no sofocarse, pantalones y cotones de Drill de Cañamo. Pantalones y cotones de Algodón.

Lo mismo que casimires de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.

Jergas inglesas de la mejor calidad. Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase.

Ultimamente he aumentado mi sastrería con géneros nuevos, como cortes de casimir para pantalones, cortes de piqué para chalecos de última moda en color y gustos. Géneros para ternos.

Además VENDO corbatas, camisas de toda clase y nacionalidad; camisetas, calzoncillos, calcetines y todo lo que una persona elegante pueda necesitar.

Guardapolvo para camino.

Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.

Todo á precio sin competencia.

Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes. Portal Norte de la Plaza de Armas.

M. C. Herrera.

San Salvador, noviembre de 1889. 37

CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central.

LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles, lo mismo que magnificas conservas, acaban de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo: todo á precio sin competencia.

27 l. j. s. Juan B. Buffill.

Relojería Suiza

DE C. B. CASATI.

Frente al almacén de don Juan Mata. San Salvador, noviembre 3 de 1889. 28v. alt.

Atencion!

Desde esta fecha queda abierta la

FARMACIA "SAN JOSE"

donde encontrará el público pronto y esmerado despacho á toda hora. Medicinas frescas y especialidades.

Todo á precios sin competencia.

OCURRID y quedaréis satisfechos

27v. atl. J. M. Palacios.

Nº 7.

M. CASIN

Sacos para Café,

buena clase, \$1 50 la docena.

Surtido Completo

de Indianas, Mantas

y géneros blancos, casimires y toda clase de géneros de lana. Rasos, grós, fallas, pañuelos de seda, listonería, sombreros, sombrillas, calzado, chales, pañolones, y cuanto artículo de lujo pueda exigir el gusto más refinado.

¡Todo bueno! ¡Todo barato!

M. CASIN

Nº 2



REMATE PÚBLICO

EN LA CASA DE CRÉDITO

"3 BOLAS DE ORO."

El miércoles 15 del presente mes va á tener lugar en este establecimiento el remate de todas las prendas que deban dos ó más meses de premio, aunque antes hayan estado pagando. Hay toda clase de prendas que rematar.

San Salv., Enero 1º de 1890.

El Jereñte, Ismael Gómez.

Nº 76.

AÑO 5º

DEL LICEO

"SAN AGUSTIN" ZACATECOLUCA.

En este establecimiento de enseñanza primaria y secundaria, se comenzarán los trabajos del próximo año escolar el 2 de enero.

Timoteo Liévano.

Zacatecoluca, diciembre de 1889.

14

Nº 6.

DR. ABEL S. MURILLO Médico y Cirujano,

RECIBIDO EN LA UNIVERSIDAD DE MADRID, PARÍS, ESTADOS-UNIDOS Y CENTRO-AMÉRICA.

Dedicado á las enfermedades crónicas y á las fiebres en general; asegurando á los enfermos que cuento con un medicamento escogido de la India Oriental

actualmente descubierto, infalible en sus efectos en cualquiera de sus formas que estén dichas calenturas. Dando impulso á las virtudes que posee tan grande descubrimiento por los innumerables casos curados con rapidez y solidez, me he visto precisado á dar su publicidad y quedar á la disposición del público de paso á Santa Ana.

Domicilio.

Calle de Marte—Hotel Alemán, Nº 15.

30—5 Abel S. Murillo.

EL PAQUETE MARAVILLOSO

La Gran Medicina del Mundo.

PRECIOSA MEDICINA INFALIBLE

Contra las mordeduras de culebras, piquetes de alacranes, avispas, cazampulgas, y de todo animal venenoso.

ES ASOMBROSA SU EFICACIA

y aún la prontitud con que produce sus efectos.

Alivia los dolores nerviosos de cabeza y hasta reumáticos, incoordinados é hinchazones de cara, tumores, almorranas, palpitaciones nerviosas del corazón y con más ó menos prontitud según lo inveterado de la enfermedad; pero siempre da infalibles resultados. Los calambres los retira por completo, que son tan comunes y especialmente en las señoras.

Es también admirable en sus efectos contra el piquete de araña á las bestias, evitando que pierdan el casco como regularmente sucede en semejantes accidentes. Lo mismo que contra las mordeduras de los perros.

Sus ingredientes son inofensivos por demás, y su uso es externo: cerrado el paquete tal como está y atado con una venda de algodón,—nunca con seda ni con lana. El "Paquete" se aplica á una cuarta distancia de la parte afectada—si son piquetes de animales, ó sobre la parte dolorida si son otros padecimientos: sus efectos son activos y por demás inmediatos.

¡Oh vosotros, los que halláis atormentados por un accidente que os mortifica y quizá compromete vuestra existencia, usad el Paquete Maravilloso y os convenceréis de sus portentosas virtudes!

Lugares donde se vende el PAQUETE MARAVILLOSO:

La-Unión, don Pablo Rodríguez. San Miguel, don Francisco Ruiz. San Vicente, Vicente Samayoa. Cojutepeque, Dª Josefa B. de Díaz. San Salvador, Cecilio Gómez, Hotel Alemán.

Valor del Paquete: veinte reales.

PROPIETARIO:

José León García Salas é hijos.

San Salvador, Dbre. 5 de 1889.

6—5

A DE GILBERT

Nuevo Libro

— DE —

Rubén Darío.

Aparecerá dentro de poco y se venderá en la Librería Española de Pozo, frente al Parque Central y en la Administración de "La Unión." El libro va acompañado de un retrato de A. de Gilbert, litografiado por el Sr. Guevara.

Mascabado blanco DE PRIMERA.

Muy seco vendido en esta capital, La Libertad, Santa Ana, Sonsonate, La Unión, Corinto y Pantareñas. 15—14 alt. Jesús Leiba.

Nº 77.

Sacos para café

BUENOS Y BARATOS.

en casa del doctor Gallardo, en Santa Tecla. 40—9 alt.

FARMACIA "EL GLOBO."

PUENTE Y Cº

En este acreditado establecimiento se encuentra siempre un surtido completo y barato de medicinas frescas, lo mismo que especialidades inglesas, francesas, alemanas y americanas y finalmente toda clase de útiles de Farmacia, perfumería inglesa y francesa.

VENTA por mayor y menor y especial esmero en el despacho de recetas, etc. 28v alt.

PREVENCION.

Suplico á los SEÑORES que tienen cuentas pendientes en el establecimiento Café del "SIGLO XX", se sirvan pasar á liquidarias, de lo contrario me verá en el caso de darles publicidad como lo he hecho antes de ahora.

San Salvador, diciembre 10 de 1889.

15—12alt. Juan Antonio López.

Al Público.

Desde el día 1º de diciembre en adelante, El Café del Progreso en el Siglo XX, pasa á ser propiedad de don Jacinto Fajardo, según escritura celebrada en esta fecha; quedando el señor don Indalecio López encargado de cobrar las cuentas pendientes hasta el día 30 de noviembre próximo pasado. El pago de dichas cuentas lo verificarán los deudores en el mismo establecimiento, al señor Indalecio López, quien está autorizado para ello, pudiendo también hacerlo con el que suscribe. 15—15 alt. Juan A. López

Farmacia de M. Palomo y Cº

Se encuentra en este establecimiento Agua Vichy fresca y todos los nuevos medicamentos últimamente descubiertos, como:

Antipirina, Fenacetina, Sulfonal, Hipnono, Evonimina, Emoglovina, Adomidina, Uritano, Vajtal, Ictiol, & &.

52—10 c. l.

GANGA.

Se VENDE muy barata la casa que fué de don Benjamín Travaino en Santa Tecla, frente á la oficina de Telégrafos. Mide de Oriente á Occidente 28 metros nueve decímetros y de Sur á Norte 64 metros. La parte construida es de 66 metros.

Para su compra entenderse con Manuel Palomo en San Salvador.

Diciembre 19.

San Salvador, enero 13.

IMPRENTA NACIONAL.